

---

# Westfalia®



Originalanleitung

Schlagbohrmaschine 600 W SBMB 600

Artikel Nr. 88 32 58



Original Instructions

Impact Drill 600 W SBMB 600

Article No. 88 32 58





## Sehr geehrte Damen und Herren

Mit dieser Schlagbohrmaschine haben Sie sich für eine in vielen Bereichen einsetzbare Maschine entschieden.

Das Gerät zeichnet sich durch seinen geringen Umfang und sein geringes Gewicht aus. Dadurch lässt es sich bequem halten und eignet sich hervorragend zum Bohren an engen Stellen.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut, bevor Sie mit der Schlagbohrmaschine arbeiten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



## Dear Customer

Purchasing this impact drill is you have selected a very useful multi-purpose machine.

The drill's features are small in volume and light in weight. As a result it is convenient to handle and it is excellent suitable for drilling in narrow places.

Please familiarize yourself with the proper usage of the impact drill by reading and following each chapter of this manual, in the order presented before you start using this tool. Keep these operating instructions for further reference.

This operating instruction contains important details for handling the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!

Please read all safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device and help prevent misunderstandings and possible damages or injuries.





<b>1</b>	Zusatzhandgriff	Auxiliary Handle
<b>2</b>	Tiefenanschlag	Depth Limiter
<b>3</b>	Schnellspanbohrfutter	Keyless Chuck
<b>4</b>	EIN/AUS-Schalter mit Drehzahlregler	ON/OFF Trigger with Speed Regulator
<b>5</b>	Drehrichtungsschalter für Rechts-/Linkslauf	Toggle Switch for Clockwise/Anticlockwise Operation
<b>6</b>	Arretierknopf	Locking Pin
<b>7</b>	Umschalter Bohren/Schlagbohren	Drilling/Hammer-Drilling Selector
<b>8</b>	Spindelhal	Drive Spindle



## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Vor der ersten Benutzung.....	Seite	6
Anbau des Zusatzhandgriffes und des Tiefenanschlages.....	Seite	6
Einsetzen der Werkzeuge.....	Seite	6
Ein-/Ausschalten und Drehzahlregelung.....	Seite	6
Ändern der Drehrichtung.....	Seite	7
Bohren/Schlagbohren.....	Seite	7
Wartung und Reinigung.....	Seite	7
Technische Daten.....	Seite	8



## Table of Contents

Safety Notes.....	Page	3
Before first Use.....	Page	9
Assembly of Auxiliary Handle and Depth Limiter.....	Page	9
Inserting of Tool Bit.....	Page	9
Switching ON/OFF and regulating the Speed.....	Page	9
Changing between clockwise and counter clockwise direction... ..	Page	10
Drilling/Hammering.....	Page	10
Maintenance and Cleaning.....	Page	10
Technical Data .....	Page	11



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:**

- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bei Arbeiten an Wänden, Decken, Böden o. ä. vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich vorher stromlos geschaltet wurde! Untersuchen Sie den Bereich vor dem Bohren nach Leitungen (Wasser-, Gas- und Stromleitungen). Verwenden Sie dazu geeignete Hilfsmittel wie Metall- oder Leitungssuchgeräte.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Netzkabel nirgendwo verfangen kann. Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- Beim Reinigen, bei Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten bitte das Gerät Ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Klemmen Sie das Kabel nirgendwo ein und spannen Sie es nicht um Ecken. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen und scharfen Oberflächen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an die Kundenbetreuung.



## Safety Notes



**Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Before starting any work on walls, floors or similar, make sure that all power lines in the work area are switched off at the main switchboard. Inspect the proposed drill hole location for any utility lines (e. g. water, gas, power) before drilling. Use a suitable device such as a metal or electricity line detecting device.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities or lack of know-how and/or lack of knowledge are not allowed to use the unit, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the unit.
- Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the unit and do not bend it.
- Please switch OFF the unit and unplug from the power supply before cleaning, maintaining or when not in use.
- Do not jam the cord or pull cord around edges. Do not pinch the power cord in any way and keep it away from hot surfaces. Do not wind the cord around the unit and do not bend it.
- Do not operate the unit if it does not work correctly or has been dropped. Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. Contact your customer support.



## Consignes de sécurité



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les instructions générales de sécurité attachée et les informations suivantes:**

- Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux spécifications sur la plaque signalétique.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Lorsque l'on travaille sur les murs, plafonds, planchers, etc. s'assurer que la zone de travail a été préalablement éteint! Inspectez la zone avant de forage pour les pipelines (conduites d'eau, de gaz et d'électricité). Utilisez les outils appropriés pour comme le métal ou les canalisations enterrés.
- Personnes à mobilité réduite capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et / ou des connaissances ne peut pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir des instructions de la personne compétente, comme le dispositif est utilisé pour.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation peut se faire prendre n'importe où. Ne pliez pas le cordon d'alimentation et de l'enrouler autour de l'unité non.
- Lors du nettoyage, lorsqu'il n'est pas utilisé et l'entretien à l'unité hors tension et débranchez-le de l'alimentation.
- Débranchez le câble n'importe où, et vous ne serrez les coins. Ne pliez pas le câble et le tenir éloigné des surfaces chaudes et vives.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé par une chute. Démontez l'appareil et que vous n'essayez pas de réparer. S'il vous plaît contacter le support client.





## Istruzioni di sicurezza



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le istruzioni allegate generali di sicurezza e le seguenti informazioni:**

- Assicurarsi che la tensione di rete sia conforme alle specifiche sulla targhetta.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Quando si lavora su pareti, soffitti, pavimenti, ecc assicurarsi che l'area di lavoro è stato già spento! Ispezionare la zona prima di perforazione per condutture (linee d'acqua, gas ed energia). Utilizzare strumenti adeguati per come metallo o tubo locator.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e / o conoscenze non può utilizzare il dispositivo se non sono sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevere istruzioni da parte della persona competente, in quanto il dispositivo è utilizzato per.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione può farsi prendere da nessuna parte. Non piegare il cavo di alimentazione e avvolgerlo intorno all'unità no.
- Per la pulizia, quando non in uso e la manutenzione per l'unità e scollegare dalla rete elettrica.
- Scollegare il cavo ovunque, e non lo stringere intorno agli angoli. Non piegare il cavo e tenerlo lontano da superfici calde e nitide.
- Non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente o è stato danneggiato da una caduta. Smontare l'unità e non tentare di riparare. Si prega di contattare l'assistenza clienti.



### **Vor der ersten Benutzung**

Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **Anbau des Zusatzhandgriffes und des Tiefenanschlages**

1. Den Zusatzhandgriff (1) können Sie nach Belieben rechts- oder linksseitig vom Spindelhalbs (8) montieren.
2. Möchten Sie den Tiefenanschlag (2) mitbenutzen, setzen Sie ihn bitte, bevor Sie den Zusatzhandgriff montieren, in die Bohrung direkt oberhalb des Griffes ein. Hierzu kann es erforderlich sein, die Verschraubung des Zusatzhandgriffes zu lockern, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen, damit der Anschlag eingeführt werden kann.
3. Setzen Sie den Zusatzhandgriff auf den Spindelhalbs der Bohrmaschine.
4. Achten Sie darauf, dass der Zusatzhandgriff soweit aufgesteckt wird, bis die beiden Stege auf dem Spindelhalbs in eine der Aussparungen am Ring des Zusatzhandgriffes hineinragen. Dadurch wird die seitliche Stabilität des Zusatzhandgriffes erhöht.
5. Drehen Sie nun den Griff gegen den Uhrzeigersinn fest.

### **Einsetzen der Werkzeuge**

1. Die Schlagbohrmaschine ist mit einem Schnellspannbohrfutter (3) ausgestattet. Setzen Sie das gewünschte Werkzeug ein und spannen Sie das Futter zunächst mit der Hand.
2. Schraubendrehereinsätze/Bits sollten immer zusammen mit einem Bithalter verwendet werden. Verwenden Sie zum Schraubenkopf passende Bits.
3. Beim Bohren in Metall verwenden Sie bitte nur geschärfte HSS-Bohrer. Leistungsfähige Bohrer bietet Ihnen das Westfalia Werkzeugprogramm.

### **Ein-/Ausschalten und Drehzahlregelung**

1. Zum Einschalten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (4). Zum Ausschalten, lassen Sie den Schalter los.

Je nach Druck, den Sie auf den EIN/AUS-Schalter ausüben, läuft die Maschine mit variabler Drehzahl zwischen 0 und 3000 Umdrehungen. Geringer Druck bewirkt eine niedrige Drehzahl und ermöglicht einen sanften kontrollierten Anlauf. Mit dem Einstellrad im EIN/AUS Schalter (4)



## Inbetriebnahme

können Sie die maximale Drehzahl einstellen.

Die erforderliche Drehzahl beim Bohren ist vom Werkstoff abhängig. Am besten lässt Sie sich durch einen praktischen Versuch ermitteln.

2. Der EIN/AUS-Schalter kann in gedrücktem Zustand arretiert werden. Betätigen Sie dazu den Arretierknopf (6). Durch erneutes Betätigen des EIN/AUS-Schalters wird die Schalterarretierung wieder gelöst.

### Ändern der Drehrichtung

Der Drehrichtungsumschalter (5) darf nur bei vollständigem Stillstand des Motors betätigt werden. Bei betätigtem EIN/AUS-Schalter (4) ist der Drehrichtungsumschalter (5) blockiert.

Drehrichtung rechts: Drehrichtungsumschalter nach rechts bis zum Anschlag durchdrücken (Bohren, Eindrehen von Schrauben).

Drehrichtung links: Drehrichtungsumschalter nach links bis zum Anschlag durchdrücken (z. B. Herausdrehen von Schrauben)

### Bohren/Schlagbohren

Den Umschalter (7) finden Sie auf der Oberseite der Maschine.

#### Schlagbohren

Schieben Sie den Schalter in Richtung Hammer -Symbol.

#### Bohren

Schieben Sie den Schalter in Richtung Bohrer -Symbol.

### Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.
- Achten Sie vor jedem Einsatz darauf, dass die Belüftungsschlitze offen und sauber sind.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Benutzen Sie lediglich ein weiches Tuch zum Reinigen des Gehäuses. Verwenden Sie keine Verdünnungsmittel oder aggressive Reiniger. Sie könnten den Kunststoff angreifen.
- Die Mechanik des Gerätes ist wartungsfrei.



## Technische Daten

Netzspannung	<b>230 V~ 50 Hz</b>
Aufnahmeleistung	<b>600 W</b>
Leerlaufdrehzahl	<b>0 - 3000 min<sup>-1</sup></b>
Leerlaufschlagzahl	<b>48000 bpm</b>
Bohrleistung Beton	<b>13 mm</b>
Bohrleistung Metall	<b>8 mm</b>
Bohrleistung Holz	<b>25 mm</b>
Bohrfutter	<b>1,5 - 13 mm</b>
Abmessungen	<b>250 x 245 x 69 mm</b>
Gewicht ca.	<b>1,67 kg</b>
Schutzklasse	<b>II</b>
Schalldruckpegel*	<b>90,5 dB(A) K = 3 dB(A)</b>
Schalleistungspegel*	<b>101,5 dB(A) K = 3 dB(A)</b>
Typisch bewertete Beschleunigung in Beton*	<b>13,52 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>
Typisch bewertete Beschleunigung in Metall*	<b>3,767 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

\* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.

#



## Operation

### **Before first Use**

Remove the impact drill from the packaging. Keep packaging material out of reach of small children. There is risk of suffocation!

### **Assembly of Auxiliary Handle and Depth Limiter**

1. You can assemble the auxiliary handle (1) on either the left or the right side of the drill spindle (8) depending on whether you are left or right handed, or to suit drilling requirements.
2. If you wish to use the depth limiter (2) in conjunction with the auxiliary handle, please insert it into the opening directly above the handgrip before assembly of the auxiliary handle. It may be necessary to loosen the clamping action of the auxiliary handle by turning the rubber handgrip in a clockwise direction to insert the depth limiter.
3. Please mount the auxiliary handle on the front of the drill housing encasing the drive spindle.
4. Take care that the handgrip is pushed onto the flange until the two edges on the drive spindle casing lock firmly into one of the openings of the auxiliary handle clamp-ring to increase the transverse stability of the auxiliary handle.
5. Finally fasten the handgrip by turning it in an anticlockwise direction.

### **Inserting of Tool Bit**

1. The impact drill is fitted with a keyless drill chuck (3). Insert the desired tool bit and tighten it manually.
2. Screwdriver bits should always be inserted into a bit holder. Always use screwdriver tool bits which match the screw head.
3. Use only sharpened High Strength Steel (HSS) drill bits for drilling in metal. Appropriate drill bits are available through the Westfalia tool bit program.

### **Switching ON/OFF and regulating the Speed**

1. To switch on the machine, press the ON/OFF trigger (4). To switch off, release the ON/OFF trigger.

Depending on the pressure applied at the ON/OFF trigger the machine operates at a variable rotation speed of between 0 and 3000 rpm. Light trigger pressure results in a low rotation speed and smooth controlled starting of the drill. With the dial on the ON/OFF trigger (4) you can limit the maximum speed.



## Operation

The required rotation speed for drilling depends on the material being drilled. It is best selected by a practical test.

2. The ON/OFF trigger can be locked in the pushed (ON) position by pressing the locking pin (6). The locking pin releases automatically when the ON/OFF trigger is pressed again.

### Changing between clockwise and counter clockwise direction

The switch for clockwise/counter clockwise operation (5) should only be operated when the motor is at a complete standstill. When the ON/OFF trigger (4) is depressed, the switch for clockwise/counter clockwise operation (5) is disengaged.


Clockwise Rotation: For clockwise operation, push the clockwise/counter clockwise switch all the way to the right (for drilling, fastening of screws).

Counter Clockwise Rotation: Push the clockwise/counter clockwise switch all the way to the left (for e.g. for screw removal).


### Drilling/Hammer-Drilling

The drilling/hammer-drilling selector (7) is located on the top of the machine.

#### Hammer-Drilling

Push the switch towards the hammer  symbol.

#### Drilling

Push the switch towards the drill  symbol.

### Maintenance and Cleaning

- Always disconnect the machine from the power supply before maintaining or cleaning it.
- Ensure that the ventilation slots are open and clean before each use.
- Never clean the machine with water. Use a soft cloth to clean the housing. Do not use aggressive chemicals or solvents to clean the machine as these may damage the plastic case.
- The mechanical parts of the machine are maintenance free.



## Technical Data

Rated Voltage	<b>230 V~ 50 Hz</b>
Rated Power	<b>600 W</b>
No Load Speed	<b>0 - 3000 min<sup>-1</sup></b>
Rated Impact Rate	<b>48000 bpm</b>
Drilling Capacity in Concrete	<b>13 mm</b>
Drilling Capacity in Metal	<b>8 mm</b>
Drilling Capacity in Wood	<b>25 mm</b>
Drill Chuck	<b>1.5 - 13 mm</b>
Dimensions	<b>250 x 245 x 69 mm</b>
Weight approx.	<b>1.67 kg</b>
Protection Class	<b>II</b>
Sound Pressure Level*	<b>90.5 dB(A) K = 3 dB(A)</b>
Sound Power Level*	<b>101.5 dB(A) K = 3 dB(A)</b>
Typical Weighted Acceleration in Concrete*	<b>13.52 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup></b>
Typical Weighted Acceleration in Metal*	<b>3.767 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup></b>

\* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.







# EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**Schlagbohrmaschine 600 W SBMB 600**  
*Impact Drill 600 W SBMB 600*  
**Artikel Nr. 88 32 58**  
*Article No. 88 32 58*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU**    **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**  
*2011/65/EU*    *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

**2014/30/EU**    **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**  
*2014/30/EU*    *Electromagnetic Compatibility (EMC)*  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

**2006/42/EG**    **Maschinen**  
*2006/42/EC*    *Machinery*  
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.*

Hagen, den 11. September 2018  
*Hagen, 11<sup>th</sup> of September, 2018*

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



## Kundenbetreuung | Customer Services



### Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

### Österreich

Westfalia

Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

### Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39  
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

### UK

Westfalia

Freeport RSBS-HXGG-ZJSC  
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Telefax: (0870) 0 66 41 48

Internet: [www.westfalia.net](http://www.westfalia.net)



## Entsorgung | Disposal



### Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### Dear Customer,

Please help avoiding refuse.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

